**FILOLOGIA ANGIELSKA**

V SEMESTR: Z 2014/2015

SPECJALIZACJA: TRANSLATORYKA

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp. | Przedmiot | Liczba godzin | Forma zaliczenia | ECTS | Język, którym prowadzone są zajęcia |
| Ćwiczenia | Wykłady |
| 1 | PNJA Kurs Zintegrowany | 42 |  | Zo | 4 | EN |
| 2 | PNJA Gramatyka praktyczna | 54 |  | Zo | 3 | EN |
| 3 | PNJA Konwersacje | 54 |  | Zo | 3 | EN |
| 4 | PNJA Język Pisany | 42 |  | Zo | 3 | EN |
| 5 | Język obcy | 30 |  | Zo | 2 |  |
| 6 | Literatura amerykańska |  | 46 | E | 3 | EN |
| 7 | Seminarium dyplomowe | 15 |  | Zo | 5 | PL |
| 8 | Tłumaczenia pisemne specjalistyczne | 24 |  | Zo | 3 | PL |
| 9 | PNJA - słownictwo specjalizacyjne | 30 |  | Zo | 4 | EN |

1. **PNJA: Kurs Zintegrowany**

Cele kształcenia:

Wykształcenie i ugruntowanie użycia języka w czterech umiejętnościach (czytanie, pisanie, słuchanie, mówienie) językowych na poziomie C1 (rok 1) i C2 (rok 2).

Treści programowe:

Tematy będą pokrywały użycie języka w następujących aspektach życia: style życia, hobby, zmiany, rozrywka, praca i obowiązki, relacje międzyludzkie, pieniądze, itp.

1. **PNJA: Gramatyka Praktyczna**

Cele kształcenia:

Celem przedmiotu jest wzbogacenie przez studentów wiedzy z języka angielskiego w zakresie:

* słownictwa na poziomie CAE oraz CPE,
* poszerzenia wiedzy z zakresu wybranych zagadnień gramatyki języka angielskiego,
* radzenia sobie z wszelkimi zadaniami typu Use of English na poziomie CAE.

Treści programowe:

Omówienie oraz przeprowadzenie odpowiednich ćwiczeń w celu nauczenia następujących zagadnień:

* Unreal Past.
* Subjunctive Mood.
* Tworzenie pytań w j. angielskim (pytania pośrednie, pytania typu Question Tags).
* Poszerzenie zakresu słownictwa przez liczne ćwiczenia dot, kolokacji, utartych zwrotów oraz tzw. Phrasal verbs.
1. **PNJA: Konwersacje**

Cele kształcenia:

Celem nauczania jest zdobycie przez studentów umiejętności płynnej konwersacji oraz lepsze poznanie kultury i spraw życia codziennego krajów anglojęzycznych. Realizacja przedmiotu umożliwi Studentowi rozwój i udoskonalenie umiejętności w zakresie komunikowania się w języku angielskim na poziomie C1

Treści programowe:

1.Dyskusje powiązane z  nowym słownictwem  oraz  przeczytaną  literaturą w  języku  angielskim lub wysłuchanymi nagraniami  na  tematy:  prawo,  biznes,  dziennikarstwo,  nauka,  rozrywka, społeczeństwo,  realia  krajów anglojęzycznych.  Dyskusje  w  parach  lub/i  w  grupach z  podziałem  na  role  nastawione  na  określone zadanie praktyczne związane ze środowiskiem zawodowym.

2.Przygotowanie  prezentacji  indywidualnych,  multimedialnych  na tematy  dotyczące realiów polskich  oraz  krajów anglojęzycznych,  ze  szczególnym  naciskiem  na  środowisko  zawodowe. Prezentacje  projektów  zespołowych w oparciu o zgromadzone materiały związane z wybraną specjalizacją; prezentacje obejmują dyskusję oraz analizę wystąpień pod kątem poprawności językowej , fonetycznej oraz merytorycznej.

1. **PNJA: Język Pisany**

Cele kształcenia

Rozwijanie sprawności pisania w języku angielskim. Ćwiczenie zasad w praktyce poprzez tworzenie wypowiedzi pisemnych. Wprowadzenie do poprawnego wykorzystania materiałów źródłowych

Treści programowe:

Wykaz typów tekstów:

* Listy formalne i nieformalne: tzw. transactional letters w oparciu podane informacje, skargi, podania o pracę, zaproszenia, przyjmowanie i odrzucanie zaproszeń, podziękowania, prośby o informacje, udzielanie informacji, porady, opis drogi, do przyjaciół i rodziny, opisy miejsc, przedmiotów i wydarzeń.
* Formy narracyjne – opowiadania zawierające opisy postaci, miejsc, przedmiotów, świąt, wydarzeń, reportaże oparte na faktach
* Opisy przedmiotów, osób i miejsc
* Rozprawka – przedstawianie argumentów za i przeciw, związków przyczynowo‐skutkowych.
* Zasady pisania pracy naukowej: bibliografia, interpunkcja, styl, gromadzenie danych.
* Terminologia z zakresu zasad konstrukcji tekstu (spójność logiczna i treściowa, rejestry i style językowe).
* Projekty pisemne w oparciu o zgromadzone dane związane z wybraną specjalizacją lub planowaną ścieżką zawodową filologa.
1. **Literatura amerykańska**

Cele kształcenia

Zaznajomienie z głównymi nurtami procesu historyczno-literackiego na obszarze USA. Zapoznanie z przedstawicielami literatury i ich dziełami. Wyksztalcenie umiejętności interpretacji i analizy literackiej w oparciu o konkretne działa. Wyrobienie umiejętności postrzegania zjawisk społecznych w kategoriach artystycznych i zrozumienia znaczenia literatury dla postawy zaangażowanego obywatela. Promowanie postawy wrażliwości estetycznej.

Treści programowe

* Początki amerykańskiego głosu literackiego.
* Narodziny narodu i jego obraz literacki.
* Początki literatury narodowej.
* Amerykański Renesans.
* Transcendentalizm.
* Literatura okresu wojny secesyjnej.
* Realizm i naturalizm.
* Nowy realizm – punkt zwrotny w literaturze amerykańskiej.
* Pisarze straconego pokolenia.
* Literatura etniczna – pisarze afroamerykańscy 20 wieku.
* Od pisarzy proletariatu to Nowej krytyki.
* Literatura okresu „beatu”.
* Etniczna literatura żydowska i jej osiągniecia.
* Poezja okresu modernizmu.
* Dramat amerykański.
* Literacki portret Sylwii Plath.
* Kierunek postmodernistyczny w literaturze amerykańskiej.
* Amerykańska literatura popularna.
1. **Tłumaczenia Pisemne Specjalistyczne**

Cele kształcenia:

praktyczne i wszechstronne przygotowanie do pracy nad tekstami specjalistycznymi: opanowanie strategii i technik tłumaczenia, umiejętność dobierania właściwej strategii w zależności od tłumaczonego tekstu, opanowanie podstaw rozmaitych odmian języka specjalistycznego ze szczególnym uwzględnieniem terminologii fachowej, umiejętność weryfikacji faktów i zdobywania wiedzy związanej z merytoryczną stroną tłumaczonych tekstów przy pomocy rozmaitych narzędzi pomocnych w pracy tłumacza specjalistycznego (słowniki, prasa i literatura fachową, zasoby internetowe), zrozumienie znaczenia odpowiedzialności tłumacza, aspektów etycznych i zachowania poufności danych.

Treści programowe:

Rodzaje tekstów specjalistycznych, dziedziny przekładu specjalistycznego: charakterystyka tekstów specjalistycznych, przekład tekstów marketingowych, turystycznych, technicznych, prawniczych, ekonomicznych, medycznych, naukowych; język specjalistyczny; narzędzia pracy tłumacza tekstów specjalistycznych; charakterystyczne problemy przekładowe i pomocne strategie; błędy w przekładzie specjalistycznym, kontrola jakości; etyka, poufność, ochrona danych.

1. **PNJA: Słownictwo Specjalistyczne**

Cele kształcenia:

* Wstępne zapoznanie studentów ze słownictwem specjalistycznym w dziedzinie prawa, biznesu, medycyny, psychologii, edukacji oraz innych wyrażonych przez samych studentów.
* Zdobycie umiejętności wyszukiwania słownictwa specjalistycznego dla dalszego własnego rozwoju.

Treści programowe:

* Słownictwo prawnicze: umowy, systemy prawne, prawo spółek.
* Słownictwo biznesowe: umowy, spółki i firmy.
* Słownictwo medyczne: badania kliniczne, onkologia, publikacje naukowe.
* Słownictwo psychologiczne: psychologia ogólna.
* Słownictwo inne: zgodne z zainteresowaniami studentów